



ART IN EMBASSIES | UNITED STATES EMBASSY
PROGRAM | PANAMA

Cover/Portada: Frederick Nichols
Autumn Over Warm Springs, 1994
Courtesy of the artist, Barboursville, Virginia
Otoño sobre Warm Springs, 1994
Cortesía del artista, Barboursville, Virginia

Home

The life of a diplomat is a fulfilling, but nomadic, existence. We travel the globe and set up our homes, giving our hearts freely to every country in which we live and serve.

But we never forget our roots.

My roots are in the beautiful Shenandoah Valley of Virginia. I have a deep love and respect for that rural region and the warmth, generosity and talent of the people who live there. I wanted to share this with my Panamanian friends. By doing so, I could also surround guests and myself with images that make this grand residence feel like home.

I traveled throughout the Shenandoah Valley, looking for artists whose work conveyed the spirit of the Valley. From whimsical quilts, to majestic landscapes, to evocative photographs of the region and its people, I was awed by the wealth of talent that continues to spring from this fertile and historic Valley.

I hope this exhibition makes you smile, makes you look at the world from a different perspective, as one of our U.S. forefathers represented in this exhibit, Thomas Jefferson, did; makes you think about home and the beauty of our native countries; makes you think about how important it is to preserve the art, the beauty, the nature and the values on which our nations have been built.

Home is indeed where the heart is. Home is our conscience that reminds us what is truly important in this world. It challenges us to be better than we are. It reminds us of our mortality and summons us to contemplate our legacy. To our countries. To our societies. To our homes.

Ambassador of the United States of America in Panama



William A. Eaton



July 2006

El Hogar

La vida del diplomático es la de una existencia satisfactoria, aunque nómada. Recorremos el globo y establecemos un hogar, ofreciendo libremente nuestros corazones en todos los países en los que residimos y en los que servimos.

Sin embargo, jamás olvidamos nuestras raíces.

Mis raíces se encuentran en el hermoso Valle de Shenandoah en Virginia. Profeso un profundo amor y respeto por esa área rural y la calidez que ella emana, su generosidad y el talento de la gente que ahí reside. Deseo compartirlo con mis amigos panameños. Haciéndolo, le brindo a mis invitados y también me doy, imágenes que hacen que esta residencia se sienta como un hogar.

Viajé por todo el Valle de Shenandoah, buscando artistas cuyo trabajo comunicara adecuadamente el espíritu del Valle. Desde singulares colchas, hasta majestuosos paisajes y fotografías, evocativas de la región y su gente, me maravillo la riqueza del talento que continua brotando de este fértil e histórico valle.

Espero que esta exposición les haga sonreír y les invite a observar al mundo desde una perspectiva diferente, como lo hace una de las obras que representa a uno de nuestros antecesores estadounidenses: Thomas Jefferson; que esta muestra les haga meditar sobre el hogar y la belleza de nuestros países; que les haga ponderar sobre la importancia de preservar el arte, la belleza, la naturaleza y los valores sobre los cuales se han construido nuestras naciones.

El hogar es ciertamente donde se encuentre el corazón. El hogar es la conciencia que nos recuerda lo que es verdaderamente importante en este mundo. Nos desafía a intentar ser mejores de lo que somos. Nos recuerda nuestra mortalidad y nos invita a contemplar nuestro legado. A nuestras naciones. A nuestras sociedades. A nuestros hogares.

Embajador de los Estados Unidos de América en Panamá



William A. Eaton

Julio de 2006

THE ART IN EMBASSIES PROGRAM

The ART in Embassies Program (ART) is a unique blend of art, diplomacy, and culture. Regardless of the medium, style, or subject matter, art transcends barriers of language and provides the means for the program to promote dialogue through the international language of art that leads to mutual respect and understanding between diverse cultures.

Modestly conceived in 1964, ART has evolved into a sophisticated program that curates exhibitions, managing and exhibiting more than 3,500 original works of loaned art by U.S. citizens. The work is displayed in the public rooms of some 180 U.S. embassy residences and diplomatic missions worldwide. These exhibitions, with their diverse themes and content, represent one of the most important principles of our democracy: freedom of expression. The art is a great source of pride to the U.S. ambassadors, assisting them in multi-functional outreach to the host country's educational, cultural, business, and diplomatic communities.

Works of art exhibited through the program encompass a variety of media and styles, ranging from eighteenth century colonial portraiture to contemporary multi-media installations. They are obtained through the generosity of lending sources that include U.S. museums, galleries, artists, institutions, corporations, and private collections. In viewing the exhibitions, the thousands of guests who visit U.S. embassy residences each year have the opportunity to learn about our nation – its history, customs, values, and aspirations – by experiencing firsthand the international lines of communication known to us all as art.

The ART in Embassies Program is proud to lead this international effort to present the artistic accomplishments of the people of the United States. We invite you to visit the ART web site, <http://aiep.state.gov>, which features on-line versions of all exhibitions worldwide.

EL PROGRAMA “ARTE EN LAS EMBAJADAS”

El Programa “ARTE en las Embajadas” es una mezcla singular de arte, diplomacia y cultura. Sea cual sea el medio, el estilo o el tema, el arte trasciende las barreras lingüísticas y fomenta el diálogo a través del lenguaje internacional del arte, que conduce al respeto y al entendimiento entre culturas diversas.

Concebido modestamente en 1964, “ARTE en las Embajadas” ha evolucionado hasta convertirse en un programa sofisticado que organiza exposiciones, gestionando y exponiendo más de 3,500 obras de arte originales entregadas en concepto de préstamo por ciudadanos estadounidenses. Las obras se exhiben en las salas públicas de más de 180 residencias de embajadas y misiones diplomáticas en todo el mundo. Estas exposiciones, con su diversidad de temas y contenidos, representan uno de los principios más importantes de nuestra democracia: la libertad de expresión. Las obras son un motivo de orgullo para los embajadores estadounidenses y les ayudan a establecer contactos a distintos niveles en círculos educativos, culturales, empresariales y diplomáticos del país anfitrión.

Las obras de arte expuestas gracias al programa abarcan una variedad de medios y estilos, desde retratos coloniales del siglo XVIII hasta instalaciones multimedia contemporáneas. Las obras se obtienen por la generosidad de museos, galerías, artistas, instituciones, corporaciones y coleccionistas privados de Estados Unidos, entre otros. Al contemplar estas exposiciones, los miles de invitados que visitan las residencias de los Embajadores de Estados Unidos cada año tienen la oportunidad de aprender acerca de nuestra nación, su historia, costumbres, valores y aspiraciones, y experimentan de primera mano la vía de comunicación universal que todos conocemos como arte.

El Programa “ARTE en las Embajadas” está orgulloso de encabezar este esfuerzo internacional destinado a presentar los logros artísticos del pueblo estadounidense. Les invitamos a visitar la página del Programa en internet, <http://aiep.state.gov>, donde encontrarán versiones en línea de todas las exposiciones del Programa en el mundo.

Michelle Charoensawadsiri 1980

“Painting is my existence. Working late into the night, I am in a trance; one hand moves the paintbrush over the surface, the other holds the photograph. For hours I meditate in this way, and slowly a portrait appears in front of me. Sometimes I am amazed at the results; the paint seems to flow so effortlessly, creating a portrait with exceptional likeness.

I have not always been a realist painter. Seeing the work of American painter, Andrew Wyeth, was the turning point. Wyeth's portraits are stunning, and I knew immediately that I wanted to create realistic, captivating portraits.

My canvases are often filled with large faces with distinctive emotions. I enhance these moods by creating visual contexts that integrate and reflect the essence of the individual, resulting in richer images.

So far, *Say...* is my all time favorite painting. It achieves the expectation I have for it; it makes viewers smile as they approach. There is something about the squinty-eyed face with a toothy smile that just cracks me up every time. I put a lot of thought into the background of this piece. I wanted the background to compliment the expression upon the subject's face, and there is no better way to do that than a wall of many cheeses; one for each reason to be cheesing!

Along came *Fishing for Compliments*. I have received many compliments because of this piece. The title is perfect for the content, and also says a lot about myself as an emerging artist. I was searching for reassurances for myself as a young artist, and compliments are the best relief for that. It was the first time I ever tried selective focusing in my painting, and the result was satisfying. The illusion of depth is distinct. The blurriness and the transparency of the fish contrast favorably with the sharpness and the boldness of the face; complementing one another uniquely.”

<http://www.sightsoundstudios.com>

Fishing for Compliments, 2003

Acrylic on canvas, 36 x 26 in.

Courtesy of the artist,
Martinsburg, West Virginia

Buscando Cumplidos, 2003

Acrílico sobre lienzo, 91,4 x 66 cm

Cortesía de la artista,
Martinsburg, West Virginia



Say..., 2004

Acrylic on canvas

40 x 30 in.

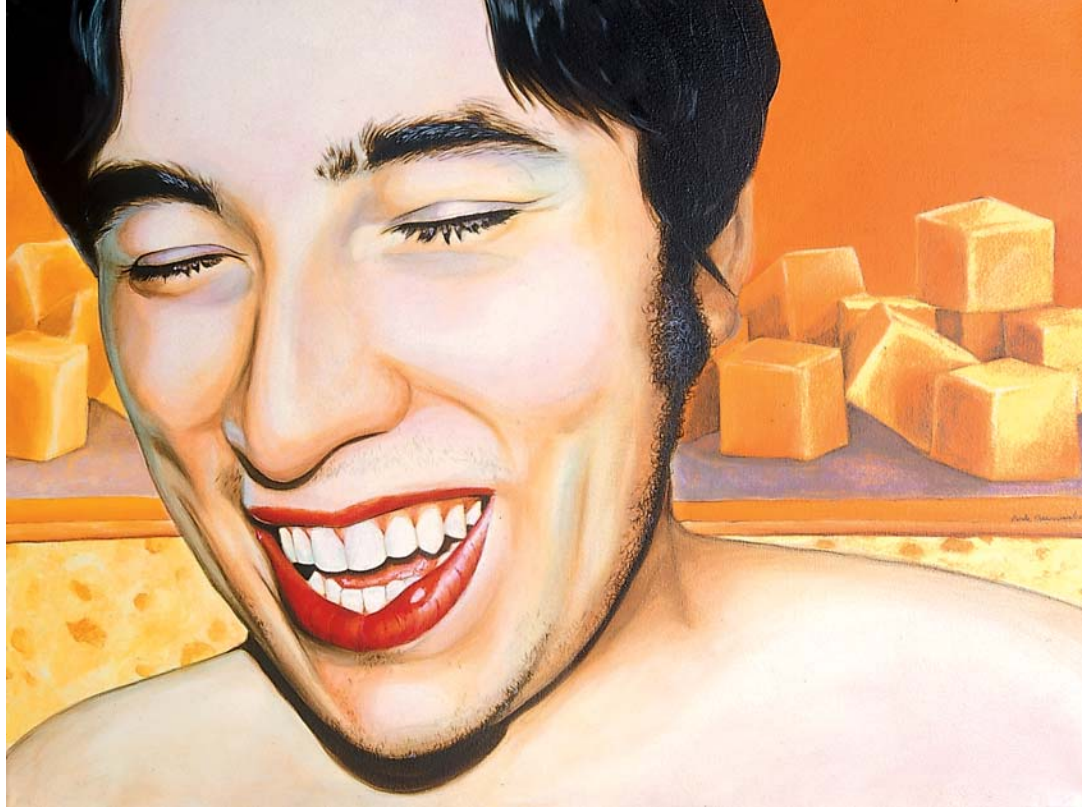
Courtesy of the artist,
Martinsburg, West Virginia

Digamos..., 2004

Acrílico sobre lienzo

101,6 x 76,2 cm

Cortesía de la artista,
Martinsburg, West Virginia



“Pintar es mi existencia. Mientras trabajo hasta tarde en la noche, estoy en trance; una mano mueve la brocha sobre la superficie, la otra sostiene la fotografía... Durante horas medito de esta forma, y lentamente aparece frente a mí un retrato... A veces me maravillo ante los resultados; la pintura parece fluir sin esfuerzos, creando un retrato de excepcional similitud.

No he sido siempre pintora realista. Ver el trabajo del pintor americano, Andrew Wyeth, fue el momento crucial. Los retratos de Wyeth son asombrosos, y supe inmediatamente que quería crear retratos realistas y cautivadores.

Mis lienzos, con frecuencia, los llenan grandes caras que muestran emociones distintivas. Intensifico este ánimo creando contextos visuales que integran y reflejan la esencia del individuo, resultando en imágenes más ricas.

Hasta ahora, *Say...* es mi pintura favorita de todos los tiempos. Logra la expectativa que tengo para ella; Logra que los observadores sonrían al acercarse. Hay algo en la cara con ojos entrecerrados mostrando una sonrisa llena de dientes que me hace reír cada vez que la veo. Pensé mucho sobre el fondo que le daría a esta pieza. Quería que el fondo fuera complemento de la expresión facial del sujeto, y no hay mejor manera de lograr esto que una pared llena de quesos; uno por cada razón para ser *cheesing!*

“Vino entonces *Fishing for Compliments*. He recibido muchos cumplidos gracias a esta pieza. El título es perfecto por su contenido, y también dice mucho sobre mí como artista emergente. Estaba buscando afirmación para mí misma, siendo una artista joven, y los cumplidos son la mejor compensación. Fue la primera vez que traté enfoque selectivo en mi pintura, y el resultado fue satisfactorio. La ilusión de profundidad es característica. Lo borroso y la transparencia de los peces contrastan favorablemente con la agudeza y lo definido de la cara; complementándose mutuamente de manera singular.”

<http://www.sightsoundstudios.com>



**Goldens and Morning
Glories, 2002**

Oil on canvas
24 x 30 in.
Courtesy of the artist,
Arrington, Virginia

**Oros y Glorias de
Mañana, 2002**

Óleo sobre lienzo
61 x 76,2 cm
Cortesía del artista,
Arrington, Virginia

Gray Dodson 1939

“My work is a study of my surroundings and my response to them, visually and viscerally. There is an energy exchange between the painter and object of observation, which, when rendered in paint, is capable of transcending mere description. I have a deep reverence for nature and strive to bring its spiritual quality to the paintings. Working quickly, on site, I start from the first and strongest impression, adjusting composition and color as the painting develops. Often a painting takes off in a direction of its own, and I find there is much to be learned in the process, even if the result is far from my original intention.”

“Mi trabajo es un estudio de lo que me rodea y la manera en que respondo a ello, visual y viseralmente. Hay un intercambio de energía entre el pintor y el objeto de observación que, cuando se vierte en una pintura, es capaz de trascender una simple descripción. Profeso una profunda reverencia por la naturaleza y procuro hacer llegar su cualidad espiritual a las pinturas. Trabajando rápidamente, en el sitio, empiezo desde la impresión inicial y más fuerte, ajustando la composición y el color a medida que se desarrolla la pintura. Frecuentemente una pintura arranca hacia una dirección propia, y encuentro que hay mucho que aprender en el proceso, aunque el resultado esté muy lejos de mi intención original”.

**Magic of Spring,
2002**

Oil on canvas

40 x 30 in.

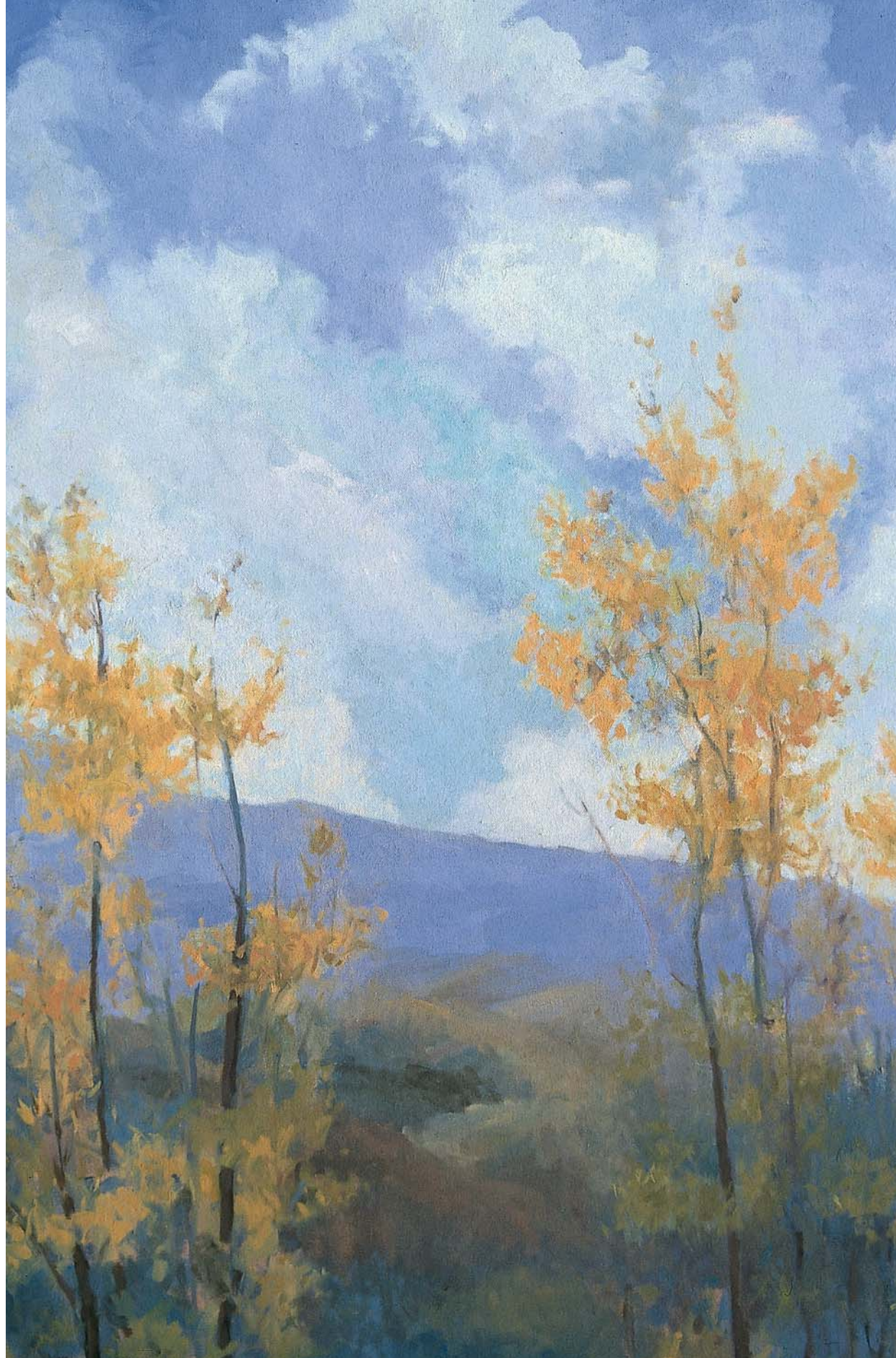
Courtesy of the artist,
Arrington, Virginia

**La Magia de la
Primavera, 2002**

Óleo sobre lienzo

101,6 x 76,2 cm

Cortesía del artista
Arrington, Virginia



Durwood Dommissé 1938

Durwood Dommissé has been painting professionally for over forty years, and the natural landscape has been his recurring and dominant passion throughout his artistic life. He holds the title of Professor Emeritus, Communication Arts and Design Department, School of the Arts, Virginia Commonwealth University, Richmond, Virginia, where he taught for over twenty-seven years.

“The American landscape has been the primary subject of my paintings since 1970. However, this passionate love that I have for the land can be traced to my childhood experiences. I have many clear recollections of hours and days spent as a young boy feeling as one with nature...I can honestly say that the landscape sensations of form, color, and light, which I take in today, are as intense and as satisfying as ever, and continue to serve as my primary inspiration.

I think there's a spiritual aspect to space in a painting. I try to look beyond the surface appearance of things. I try to capture the spirit of a place, the poetry, the mood. I am certain that many of you share the same experiences that I do when gazing out on the land. Your mind and eye, in silence and in an attitude of reflection, search out the horizon and the incredibly expressive sky above, and project your aspirations, goals, hopes and spiritual longings into that all-enveloping space.

The actual experience of painting on location is very meaningful to me. It's the totality of the outdoor experience that informs the painting. The landscape is changing continually before your eyes. That may make the act of painting more difficult, but, by working on location, you may experience that rare, unique moment you can't experience in any other way.

More and more I am drawn to the timeless, unchanging aspects of nature. I now deeply sense the limited number of times that we are granted to experience the wondrous seasons, the first crocus, the constant flow of water, the full moon, the first and the last snow.”

<http://durwooddommisse.com>

Durwood Dommissé ha estado pintando profesionalmente durante más de cuarenta años, y el paisaje natural ha sido su pasión recurrente y dominante en toda su vida artística. Tiene el título de Profesor Emérito, otorgado por el Departamento de Artes y Diseño, Escuela de Artes, de la *Virginia Commonwealth University*, en Richmond, Virginia, donde enseñó por más de 27 años.

“El paisaje americano ha sido el sujeto primario de mis pinturas desde 1970. Sin embargo, este amor apasionado que tengo por la tierra se puede descubrir desde mis experiencias de la niñez. Tengo muchos claros recuerdos de horas y días que pasaba de niño, sintiéndome uno con la naturaleza... puedo honestamente decir que las sensaciones de los paisajes de forma, color y luz, que hoy tengo, son tan intensas y tan satisfactorias como siempre, y continúan sirviendo como inspiración primaria.

Creo que existe un aspecto espiritual con respecto al espacio en una pintura. Trato de ver más allá de la apariencia superficial de las cosas. Trato de capturar el espíritu del lugar, la poesía, la disposición del ánimo. Estoy seguro que muchos de ustedes comparten las mismas experiencias que yo cuando contemplo la tierra. Sus mentes y sus



Blue Ridge Mountain View, 2005

Oil on canvas, 25 x 35 in.

Courtesy of the artist, Richmond, Virginia

Vista de la Montaña Blue Ridge, 2005

Óleo sobre lienzo, 63,5 x 88,9 cm

Cortesía del artista, Richmond, Virginia

ojos, en silencio y en actitud de reflexión, indagan por el horizonte y el increíblemente expresivo cielo, y proyectan sus aspiraciones, objetivos esperanzas y anhelos espirituales al espacio que todo lo envuelve.

La experiencia misma de pintar en locación es muy significativa para mí. Es la totalidad de la experiencia en el terreno la que informa a la pintura. El paisaje cambia continuamente ante sus ojos. Puede que se haga más difícil el acto de pintar, pero cuando se trabaja en locación uno puede experimentar ese momento raro y singular que no se puede experimentar de ninguna otra forma.

Más y más me atrae el aspecto infinito y no cambiante de la naturaleza. Ahora siento profundamente las limitadas ocasiones que nos otorga experimentar las maravillosas estaciones, los primeros azafranes, el constante fluir del agua, la luna llena, la primera y la última nevada”.

<http://durwooddommisse.com>

Suzanne Just 1953

“I was born in Oakland, California. I took up quilting soon after meeting my husband, Robert, who suggested I needed a hobby. This was in 1993, and I have been quilting ever since. I talked Robert into taking the first few classes with me, and so he is a quilter also.

In 1999 Robert and I packed up and moved from California to the Virginia countryside. Here we have devoted the loft area of our cabin home to our quilting. Robert and I have separate workspaces that we share with our three cats, 'Lil' Kitty, Milli and Needles. All three cats like to ensure that no fabric gets up and walks off by sleeping on it!

I like to bounce from quilt style to quilt style, rarely making the same type of quilt twice. Though occasionally a style will cry out for more, and I will make variations on a theme. My color combinations range from coordinated earth tones to wild contrasting colors. I enjoy the creativeness and variety available in the quilting world and love to buy fabric!

I am a member of The Art Group, an artists' cooperative gallery in Mount Jackson, Virginia.”

“Nací en Oakland, California. Empecé a hacer colchas al poco tiempo de conocer a mi esposo, Robert, quien sugirió que yo necesitaba un pasatiempo. Esto fue en 1993, y desde entonces he sido colchera. Convencí a Robert de tomar las primeras clases conmigo así que el también es colchador.

En 1999 Robert y yo empacamos y nos mudamos desde California al campo de Virginia. Aquí hemos separado el espacio del desván de nuestro hogar para dedicarlo a hacer colchas. Robert y yo tenemos espacios de trabajo separados que compartimos con nuestros tres gatos, 'Lil' Kitty, Milli y Needles. A los tres gatos les agrada asegurarse que ninguna tela se les vaya a escapar así que duermen sobre ella!

Me gusta rebotar entre distintos estilos de colcha, en raras ocasiones repitiendo el mismo tipo de colcha. Aunque ocasionalmente un estilo específico llamara mas la atención y entonces hago variaciones de un tema. Mis combinaciones de colores van desde tonos de tierra coordinados a salvajes colores contrastantes. Disfruto de la creatividad y variedad disponible en el mundo de colchar y amo comprar telas!

Soy miembro al *The Art Group*, una galería cooperativa de artistas en Mount Jackson, Virginia”.



Bright Colors, Odd Shapes, undated

Quilt, 40 x 40 in. Courtesy of the artist, Mount Jackson, Virginia

Colores Brillantes, Extrañas Formas, sin fecha

Colcha, 101,6 x 101,6 cm. Cortesía de la artista, Mount Jackson, Virginia

O. Winston Link

1914 – 2001

Ogle Winston Link was born in 1914. He was trained as a civil engineer, but made his living as a commercial photographer of not small repute. Although the Norfolk and Western (N&W) was not the only railroad he photographed as part of his personal interest in trains, it was there that he documented history in the making.

The N&W, a major coal hauler, was steadfastly dedicated to coal power. It was the last class one railroad in America to use the steam locomotive as a primary weapon in its motive power arsenal. They had continued steam locomotive development well past other lines and makers and had unquestionably built the most advanced steam locomotives ever, the last and finest of their breed. By the time of Link's documentation of the N&W, it was the Alamo of steam. Even fellow coal haulers like the Virginian, the Chesapeake and Ohio, and the Pennsylvania had taken the diesel plunge. With parts for steam locomotives getting scarce and efficient and mass produced diesel locomotives available, the N&W relented and began the conversion to diesel in the late 1950's. Link's documentation of the death of steam would last from January 21, 1955 through May 1960, by which time steam had vanished from the main.

<http://www.spikesys.com>

Ogle Winston Link nació en 1914. Se educó como Ingeniero Civil pero se ganó la vida como fotógrafo comercial de no poca reputación. Con sus fotografías del ferroviario *Norfolk y Western (N&W)* Link documentó la historia al momento que ocurría.

El *N&W*, un importante transportador de carbón, fue el último ferroviario de primera categoría en utilizar la locomotora a vapor como arma primaria en su arsenal de fuerza motriz. Se había continuado con el desarrollo de la locomotora a vapor, sobrepasando otras líneas y creadores e inequívocamente habían construido la más avanzada locomotora de vapor la última y más fina de su estirpe. Al tiempo de la documentación de Link del *N&W*, era considerado algo así como el Alamo del barco de vapor. Otros transportadores de carbón como el *Virginian*, el *Chesapeake* y el *Ohio* y el *Pennsylvania* ya se habían cambiado a diesel. La historia documentada de la muerte del vapor realizada por Link va del 21 de enero de 1955 hasta mayo de 1960, para entonces el vapor había desaparecido.

<http://www.spikesys.com>





Policeman Weldon Painter Patrols the Main Street of Stanley, Virginia, undated

Digital print, 26 ³/₈ x 22 ⁵/₈ in.

Courtesy of the O. Winston Link Museum, Roanoke, Virginia

El Policía Weldon Painter Patrulla la Calle Principal de Stanley, Virginia, sin fecha

Impresión digital, 67 x 57,5 cm

Cortesía del Museo O. Winston Link en Roanoke, Virginia



The O. Winston Link Museum is an operating division of the History Museum and Historical Society of Western Virginia. It is located in Roanoke, Virginia's Center in the Square cultural building, which is housed in the town's restored passenger station. As the hub of the Norfolk & Western, Roanoke is located in the center of the region that Link documented, which stretched outward to include portions of North Carolina, West Virginia, and Maryland.

<http://www.linkmuseum.org/>

El Museo O. Winston Link es una división del Museo de Historia y la Sociedad Histórica de Virginia (Occidental). Esta ubicado en el Edificio del Centro Cultural *Center In the Square* en Roanoke, Virginia, que está en la restaurada estación de pasajeros de la pequeña ciudad. Como centro de acopio del *Norfolk & Western*, Roanoke está localizado en el centro de la región documentada por Link, que incluía áreas de Carolina del Norte, Virginia (Occidental) y Maryland.

<http://www.linkmuseum.org/>

Engine Supplyman J.O. Haden, undated

Digital print, 26 ³/₈ x 22 ⁵/₈ in.

Courtesy of the O. Winston Link Museum, Roanoke, Virginia

Surtidor de Maquina J.O. Haden, sin fecha

Impresión digital, 67 x 57,5 cm

Cortesía del Museo O. Winston Link en Roanoke, Virginia



Behind the Counter at the Vesuvius Store, undated

Digital print, 26 ³/₈ x 22 ⁵/₈ in.

Courtesy of the O. Winston Link Museum, Roanoke, Virginia

Detras del Mostrador del Almacén Vesuvius, sin fecha

Impresión digital, 67 x 57,5 cm

Cortesía del Museo O. Winston Link en Roanoke, Virginia



Front Porch Swing, undated

Digital print, 26 ³/₈ x 22 ⁵/₈ in.

Courtesy of the O. Winston Link Museum, Roanoke, Virginia

Columpio del Portal, sin fecha

Impresión digital, 67 x 57,5 cm

Cortesía del Museo O. Winston Link en Roanoke, Virginia

Frederick Nichols 1948

“The objective of my art is to recreate the natural world that surrounds and forms us. We are increasingly separate from nature, living in a manmade and designed environment. Through my study of the wilderness, I hope to renew an interest and desire not only to protect, but also to appreciate, the natural world.

My work is concerned with beauty and the picturesque landscape: the clear, blue day that warms the soul; the waterfall that flows with sound and movement; the peacefulness of an afternoon stream; the colors of a tree changing seasons. The challenge is to present these experiences in a way that engages the viewer.

My method is to go into the wilderness and take photographs, returning to the studio to paint. Working with the photograph allows me to capture a place, one moment in time, one season at a time, and is the starting point of a search for a new reality. I take apart each photograph and reassemble it in a painterly manner, and a new landscape evolves. I project slides onto the canvas, and paint as though I am looking through a window, which allows me constantly to view and experience what I am painting. It also serves as a reminder of the atmosphere that I have witnessed, its sounds and its smells.

Printmaking has always been a special medium to me. I have been fascinated by the qualities and the possibilities inherent in the various printmaking processes, and the ability to make multiples of an image. Early in my career I was exposed to relief printing, particularly woodcuts. Although now I do more silkscreens, the two medi-

ums have much in common. Silkscreens allow a painterly approach to printing, along with a rich color unobtainable in any other process. My approach to printmaking has not been to reproduce a painting, but to recreate the image in a new and exciting medium.

I want my art to be positive and uplifting. I want it to wake people up to the natural world around them. I want it to give them a respite from the stresses of everyday life.”

<http://www.frednichols.com>



Spring Dogwood, 1982

Silkscreen, Edition of 80, 18 x 27 in. Courtesy of the artist, Barboursville, Virginia

Dogwood de Primavera, 1982

Serigrafía, Edición de 80, 45,7 x 68,6 cm. Cortesía del artista, Barboursville, Virginia

**Autumn Over
Warm Springs, 1994**

Silkscreen, Edition of 90
32 x 48 in.
Courtesy of the artist,
Barboursville, Virginia

**Otoño sobre
Warm Springs, 1994**

Serigrafía, Edición de 90
81,3 x 121,9 cm
Cortesía del artista,
Barboursville, Virginia



“El objetivo de mi arte es recrear el mundo natural que nos rodea y nos forma. Estamos cada vez mas separados de la naturaleza, viviendo en un ambiente diseñado y creado por el hombre. Por medio del estudio de la selva, espero renovar el interés y el deseo, no solo de proteger sino también de apreciar, el mundo natural.

Mi trabajo tiene que ver con la belleza y el pintoresco paisaje: el día claro y azul que trae calor al alma; la cascada que fluye con el sonido y el movimiento; lo pacífico de un arroyo matutino; los colores de un árbol cuando cambia la temporada. El reto es presentar estas experiencias de una manera que cautive al observador.

Mi método es que me voy a la selva y tomo fotos, luego regreso al estudio a pintar. Trabajar con la fotografía me permite capturar un lugar, un momento en el tiempo, una temporada a la vez, y es el punto de partida de la búsqueda de una nueva realidad. Deshago cada fotografía y la rehago de una manera artística, y evoluciona un nuevo paisaje. Uso proyecciones en el lienzo y pinto como si estuviera viendo por una ventana, lo que me permite siempre ver a la vez que experimentar lo que estoy pintando. También me sirve para recordar la atmósfera de la que he sido testigo, sus sonidos y sus olores.

Las impresiones siempre han sido un medio especial para mí. He vivido fascinado de las cualidades y posibilidades inherentes a los varios procesos de grabado, y la capacidad de multiplicar una imagen. A inicios de mi carrera estuve expuesto a la pintura de relieve, particularmente cortes de madera. Aunque ahora hago más serigrafía, los dos medios tienen mucho en común. La serigrafía permite un acercamiento tipo pintura a la impresión, algo con un color rico que no es posible en ningún otro proceso. Mi acercamiento al grabado no ha sido el de reproducir una pintura sino de recrear la imagen en un nuevo y excitante medio.

Quiero que mi arte sea positivo y edificante. Quiero despertar a la gente al mundo natural que los rodea. Quiero darles un sosiego de los estreses cotidianos”.

<http://www.frednichols.com>

Robin Barker Purnell 1951

“The work submitted to the ART in Embassies Program reflects a thirty-three year commitment to the preservation of craftsmanship and realism in painting. During my college years, I was dedicated to the avant-garde trend of abstraction that prevailed over most art institutions during the late 1950s and 1970s. Following a four-month period of study in Greece with painter Aristotle Solounias and art historian Peter Kahn (brother of Wolf Kahn), I became convinced that a foundation in classical art was an absolute necessity for my artistic growth.

After years of study and exploration of techniques from the past and present, the challenges of realism were so intriguing and demanding that abstraction became boring to me.

As mankind becomes more and more dependent on technical aids such as the computer, I believe that art made by the human hand will be highly valued and treasured in the future. My historical role as an artist is to preserve the exquisite craft and magic of paint applied to a flat surface.

My current work reflects a culmination of years [of] living in Russia, Africa, Central Asia, Europe and America. My foreign travels have added depth to my work as well as compassion for my fellow man.”

“El trabajo entregado al programa “ARTE en las Embajadas” refleja un compromiso de treinta y tres años dedicado a la preservación de artesanía y realismo en la pintura. Durante mis años universitarios, estuve dedicado a la corriente vanguardista del abstracto que prevaleció en la mayoría de las instituciones de arte durante los últimos años de la década de 1950 y 1970. Seguido a cuatro meses de estudios en Grecia con el pintor Aristóteles Solounias y el historiador de arte Peter Kahn (hermano de Wolf Kahn) me convenció de que una fundación en arte clásico era absolutamente necesaria para mi crecimiento artístico.

Después de años de estudio y exploración de técnicas del pasado y el presente, los retos del realismo eran tan seductores y exigentes que el abstracto se me hizo aburrido.

En una época en que la humanidad se hace más y más dependiente de soportes técnicos como la computadora, es mi parecer que el arte hecho por la mano humana será altamente valorado y atesorado en el futuro. Mi papel histórico como artista es el de preservar la exquisita artesanía y la magia de la pintura aplicada a la superficie plana.

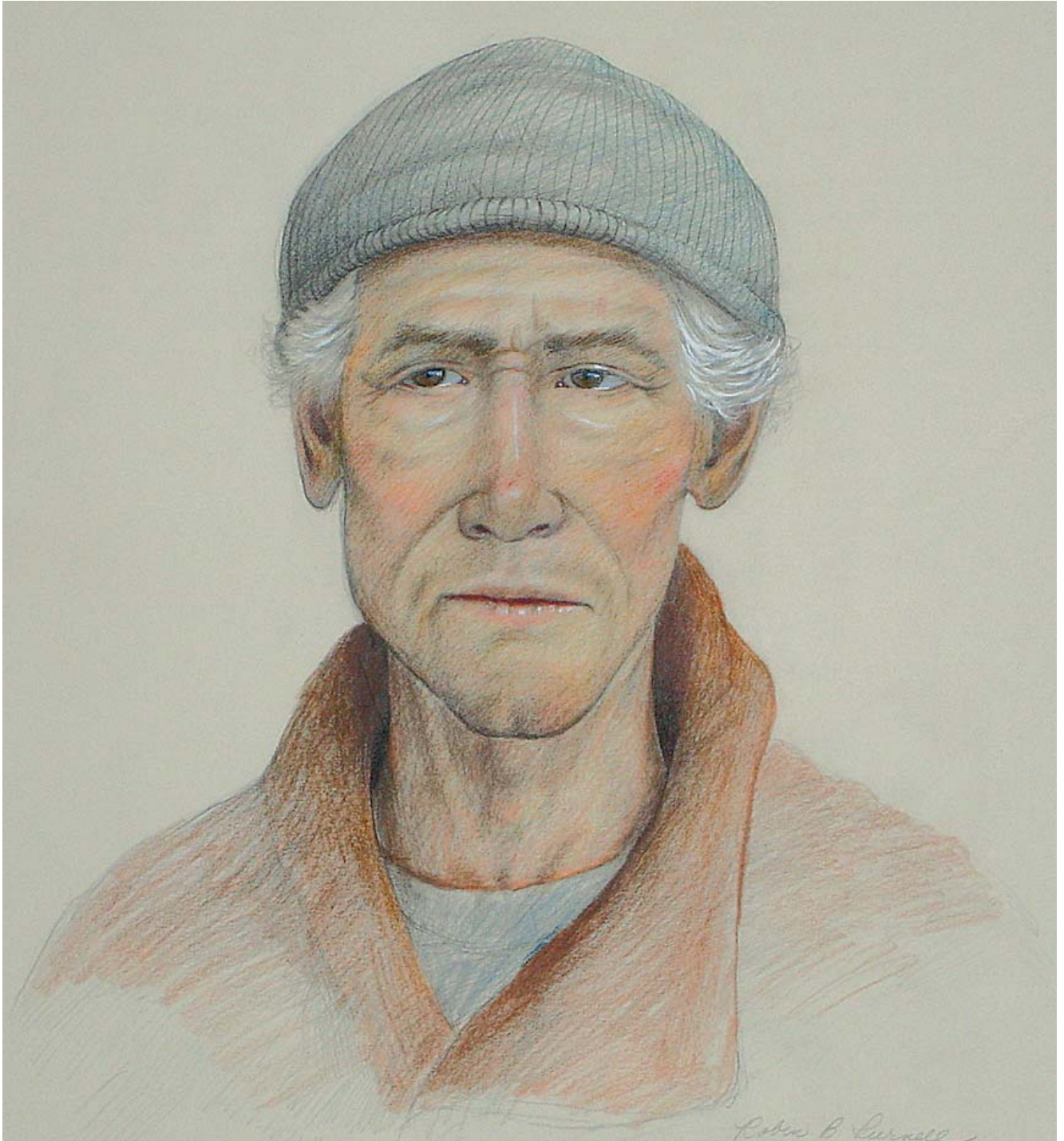
Mi trabajo actual refleja la culminación de años de residir en Rusia, África, Asia Central, Europa y América. Mis viajes al exterior han añadido profundidad a mi trabajo así como compasión hacia mi prójimo.”

Snake Catcher [Loring Anderson], 2005

Colored pencil drawing on paper, 15 x 13 in. Courtesy of the artist, Washington, Virginia

El Atrapa Culebras (Loring Anderson), 2005

Dibujo a color sobre papel, 38,1 x 33 cm. Cortesía del artista, Washington, Virginia



Daisy Schrock

"Houses/Real Quilters Don't Do Housework (2000) was created as a challenge project in my local quilt group. Each quilter was asked to create a number of identical eight-inch blocks that featured a house. Those were the only rules: eight inches and a 'house.' At the end of a year, the participants exchanged blocks, receiving one 'house' from each quilter. The participants then had one more year to put the blocks together into a quilt.

Fifteen women participated. Each block gives a glimpse into the life of the quilter who created it. Some of the blocks show actual residences: the gray two-story house in the top row and the Christmas cottage. Some show fantasy houses: the tree house and teepee. Some show an important aspect of the quilter's life: a schoolhouse created by a retired teacher, a church, the barns in our backyards.

Houses/Real Quilters Don't Do Housework is my version of this group effort. For a quilter, these blocks were a challenge. Quilts usually have twelve or sixteen blocks; fifteen is an unusual number and hard to "set" in a pleasing manner. Quilt blocks also usually have a "unifying" fabric, a piece that is used throughout the quilt to tie it together visually. These blocks had no unifying fabrics or colors and two nighttime backgrounds to integrate. The quilt that resulted truly represents my quilt group: a variety of people from a variety of backgrounds united by their interest in quilting." (The following artists each contributed one block of the quilt: Bonnie Spoon, Missy Barnhart, Norma Harris, Renee Gentz, Bobbie Champaign, Joan Leake, Ethel Paris, Peggy Vreuls, Marion Davis, Betty Rusmiselle, Gail Auen, Sherrie Ciszek, Beth Hollen, and LaVonía Poluito.)"

"Casas/ Las Verdaderas Colcheros No Hacen Labores Domésticas" (2000) fue creado como un reto para mi grupo de creadoras de edredones locales. Cada colchero debía crear una cantidad de bloques idénticos de ocho pulgadas que tenían como figura central una casa. Esas eran las únicas reglas: ocho pulgadas y una 'casa'. Al final del año, los participantes intercambiaron bloques, recibiendo una 'casa' de cada colchero. Los participantes entonces tenían un año más para unir los bloques en la colcha.

Quince mujeres participaron. Cada bloque brinda un vistazo a las vidas del colchero que la creó. Algunos de los bloques muestran residencias reales: La casa de dos piso grises en la hilera arriba y la cabaña navideña. Algunos muestran casas de fantasía: la casa del árbol y una toldita. Algunos muestran un aspecto importante de la vida del colchero: una casa escuela creada por una maestra jubilada, una iglesia, los graneros en nuestros patios.

"Casas/ Las Verdaderas Colcheros No Hacen Labores Domésticas" es mi versión de este esfuerzo grupal. Para un colchero, estos bloques fueron un reto. Los edredones usualmente se hacen con doce o dieciséis bloques; quince es un número inusual y difícil de "arreglar" de una manera estéticamente agradable. Los bloques de los edredones también usualmente tienen una tela 'unificadora' una pieza que se usa en toda la colcha que la cohesiona visualmente. Estos bloques no tenían telas unificadoras o colores y dos fondos nocturnos para integrar. El resultado final es realmente representativo de mi grupo de colcheros: un diversificado grupo con historias diferentes, unidos por su interés en hacer colchas."

(Los siguientes artistas contribuyeron con un bloque del edredón: Bonnie Spoon, Missy Barnhart, Norma Harris, Renee Gentz, Bobbie Champaign, Joan Leake, Ethel Paris, Peggy Vreuls, Marion Davis, Betty Rusmiselle, Gail Auen, Sherrie Ciszek, Beth Hollen y Lavinia Poluito.)"



**Houses / Real Quilters
Don't Do Housework, 2000**

Commercial cotton fabrics, cotton
batting and a variety of commercially
available threads, 72 x 48 in.
Courtesy of Daisy Schrock,
Fishersville, Virginia

**Casas / Las Verdaderas
Colcheras No Hacen
Labores Domésticas, 2000**

Telas Comerciales de Algodon, Relleno
de Algodon y una variedad de hilos
disponibles comercialmente,
182,9 x 121,9 cm
Cortesía de Daisy Schrock,
Fishersville, Virginia

Paul Zdepski 1962

Paul Zdepski has been in the arts since his first published book and album cover, both created in 1979 while he was still in high school. He attended the Philadelphia College of Art, University of the Arts Pennsylvania, earning a Bachelor of Fine Arts degree in illustration. He has worked on numerous high profile public artworks that stand in New York, New Jersey, and Japan. He is a prolific painter, working in oil on canvas, board, paper, and panel.

Zdepski supports himself as an illustrator and designer in both the traditional and digital fields. The subject matter of his most recent work has been the domestic animals of Ayrshire Farm in Upperville, Virginia. He also has a long history of portraiture. Zdepski currently works as a painter and designer, and teaches at Shepherd University, Shepherdstown, West Virginia. He lives in Strasburg, Virginia. <http://www.Zillustration.com>

Paul Zdepski ha sido parte del mundo artístico desde la primera tapa de libro y album creados por él, ambos en 1979, cuando aun era un estudiante de secundaria. Tiene una licenciatura en Artes Plásticas e Ilustración de la Escuela de Arte de Filadelfia, Universidad de las Artes. Ha colaborado en gran número de obras artísticas de alto perfil público en exhibición en Nueva York, Nueva Jersey y Japón. Es un pintor prolífico, en su trabajo de óleo sobre lienzo.

Zdepski trabaja como ilustrador y diseñador tanto en áreas tradicionales como en digital. Su trabajo más reciente se enfoca en los animales domésticos de la finca Ayrshire en Upperville, Virginia. También cuenta con una extensa experiencia como retratista. Zdepski actualmente trabaja como pintor y diseñador y enseña en la Universidad Shepherd en Virginia (Occidental). Vive en Strasburg, Virginia.

Jefferson, 1998

Oil on museum board

20 ³/₁₆ x 16 ¹/₄ in.

Courtesy of the artist, Strasburg, Virginia

Jefferson, 1998

Oleo sobre cartón de museo

51,3 x 41,3 cm

Cortesía del artista, Strasburg, Virginia



Acknowledgments

Washington

Anne Johnson, Director,
ART in Embassies Program
Camille Benton, Curator
Pamela Richardson Jones, Registrar
Marcia Mayo, Publications Editor
Sally Mansfield, Publications Project Coordinator
Amanda Brooks, Imaging Manager

Panama

Shaleen White, Cultural Affairs Specialist
Teresita Mans, Translator

Vienna

WerkstattKrystianBieniek, Graphic Designer

Reconocimientos

Washington

Anne Johnson, Directora
del Programa ARTE en las Embajadas
Camille Benton, Curadora
Pamela Richardson Jones, Archivista
Marcia Mayo, Editora de la publicación
Sally Mansfield, Coordinadora de Publicaciones
Amanda Brooks, Encargada de Imágenes

Panama

Shaleen White, Especialista en Asuntos Culturales
Teresita Mans, Traductora

Viena

WerkstattKrystianBieniek, Diseñador Gráfico



ART
IN EMBASSIES
PROGRAM

Published by the ART in Embassies Program
U.S. Department of State, Washington, D.C.
July 2006